

# Liechtensteinisches Landesgesetzblatt

Jahrgang 1996

Nr. 186

ausgegeben am 22. November 1996

---

## Kundmachung vom 15. Oktober 1996 des Beschlusses Nr. 63/1995 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses: 29. September 1995  
Inkrafttreten für das Fürstentum Liechtenstein: 1. April 1996

Aufgrund von Art. 3 Bst. k des Kundmachungsgesetzes vom 17. April 1985, LGBI. 1985 Nr. 41, in der Fassung des Gesetzes vom 22. März 1995, LGBI. 1995 Nr. 101, macht die Regierung im Anhang den Beschluss Nr. 63/1996 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses kund.

Der vollständige Wortlaut der EWR-Rechtsvorschriften, auf die im Beschluss Nr. 63/1996 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Bezug genommen wird, wird in der EWR-Rechtssammlung kundgemacht. Die EWR-Rechtssammlung steht in der Regierungskanzlei zu Amtsstunden sowie in der Landesbibliothek zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Fürstliche Regierung:  
*gez. Dr. Mario Frick*  
Fürstlicher Regierungschef

## Anhang

**Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses**  
**Nr. 63/95**  
vom 29. September 1995  
**über die Änderung der Anhänge II (Technische**  
**Vorschriften, Normen, Prüfung und Zertifizierung)**  
**und IV (Energie) des EWR-Abkommens**

Der Gemeinsame EWR-Ausschuss -  
gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, geändert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, insbesondere auf Art. 98,  
in Erwägung nachstehender Gründe:

Anhang II des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 7/94 vom 21. März 1994 über die Änderung des Protokolls 47 und bestimmter Anhänge des EWR-Abkommens geändert<sup>1</sup>.

Anhang IV des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 19/95 vom 5. April 1995<sup>2</sup> geändert.

Die Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte<sup>3</sup> ist in das Abkommen aufzunehmen -  
beschliesst:

Art. 1

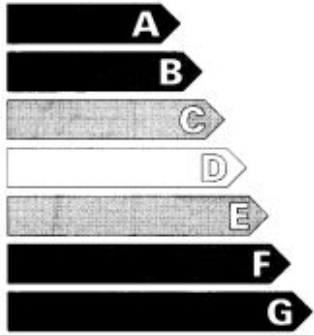



In Anhang II des Abkommens wird in Kapitel IV unter Nummer 4 (Richtlinie 92/75/EWG des Rates) folgendes hinzugefügt:

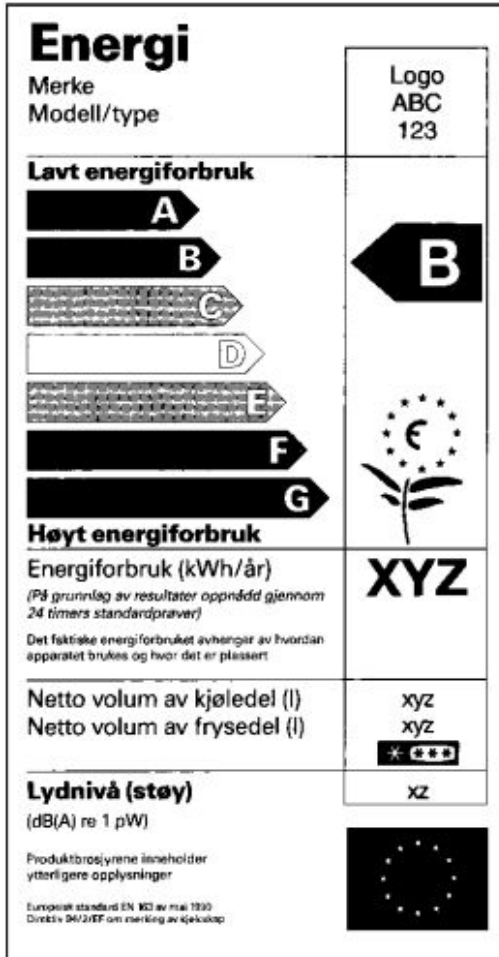
", abgeändert durch:

- 394 L 0002: Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994 (ABl. Nr. L 45 vom 17.2.1994, S. 1)."

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

a) Anhang I der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

<p><b>Orka</b> Framleiðandi Gerð</p>	<p>Kennimerki ABC 123</p>
<p><b>Góð nýtni</b></p>  <p><b>Slæm nýtni</b></p>	 
<p>Orkunotkun (kWh á ári) <i>(Byggt á stöðiuðum prófunamiðurstöðum fyrir 24 klst.)</i> Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og hvar það er stöðsett</p>	<p><b>XYZ</b></p>
<p>Rúmmál kælrýmis (l) Rúmmál frystirýmis (l)</p>	<p>xyz xyz * ** *</p>
<p><b>Hávaði</b> (dB(A) re1 pW)  Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörumum  <small>Staðal EN 153 mál 1990 Tilskipun 94/0/ER um orkumerkingar kæliskápa</small></p>	<p>XZ</p> 



b) Anhang VI der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

Note			DE	IS	NO
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
x			Energie	Orka	Energi

I			Hersteller	Framleiðandi	Merke
II			Modell	Gerð	Modell
x			Niedriger Verbrauch	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
x			Hoher Verbrauch	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3 Klasse 1		Kühlgerät	Kælisrápur án frystihólfs	Kjøleskap uten frostboks
	Klasse 2		Gerät mit Kühlfach/Kellerfach	Kælisrápur/sva-laskápur	Kjøle/svalskap
	Klassen 3-6		Kühlgerät	Kælisrápur	Kjøleskap
	Klasse 7		Kühl-Gefrierkombination	Kælisrápur/frystir	Kjøle/fryseskap
	Klasse 8		Gefrierschrank	Frystiskápur	Fryseskap
	Klasse 9		Gefriertruhe	Frystikista	Fryseboks
	5	1	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høt energiforbruk)
V	6	2	Energieverbrauch	Orkunotkun	Energiforbruk
V	6	2	kWh/Jahr	kWh á ári	kWh/ár
V	6	2	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h	Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum fyrir 24 klst.	På grunnlag av resultater oppnådd gjennom 24 timers standardprøver
	6	2	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab	Raunnotkun fer eftir Pví hvernig tækið og notað og hvar Pað er staðsett	Der faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og hvor det er plassert

VII	7	3	Nutzinhalt Kühlteil (1)	Rúmmál kælrýmis (1)	Netto volum av kjøledel (1)
VIII	8	4	Nutzinhalt Gefrierteil (1)	Rúmmál frys- tirýmis (1)	Netto volum av frysedel (1)
	10		Kein Frost	Frostlaust	„No frost“
	11		Lagerzeit bei Störung ... h	Þiðnunartími í klukkust. ef straumrof verður	Opptiningstid ved strømbrodd (t)
	12		Gefrierver- mögen kg/24 h	Frystigeta kg/24 klst.	Innfrysingska- pasitet i kg/24 t
	13		subnormal		subnormal
	13		normal	Temprað	Temperert
	13		subtropisch	Heittemprað	Subtropisk
	13		tropisch	Hítabeltis	Tropisk
IX	14	6	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivá dB(A) (støy)
x			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Pro- spekten ent- halten	Nánari upplý- singar er að finna í bæklingum sem fylgia vörum	Produktbrosjy- rene inneholder ytterligere opp- lysninger
x			Norm EN 153 Ausgabe Mai 1990	Staðall EN 153 maí 1990	Europeisk stan- dard EN 153 av mai 1990
x			Kühlgeräte- Richtlinie 94/2/ EG	Tilskipun 94/2/ EB um orku- merkingar kæliskápa	Direktiv 94/2/ EF om merking av kjøleskap".

## Art. 2

In Anhang IV des Abkommens wird unter Nummer 11 (Richtlinie 92/75/ EWG des Rates) folgendes hinzugefügt:

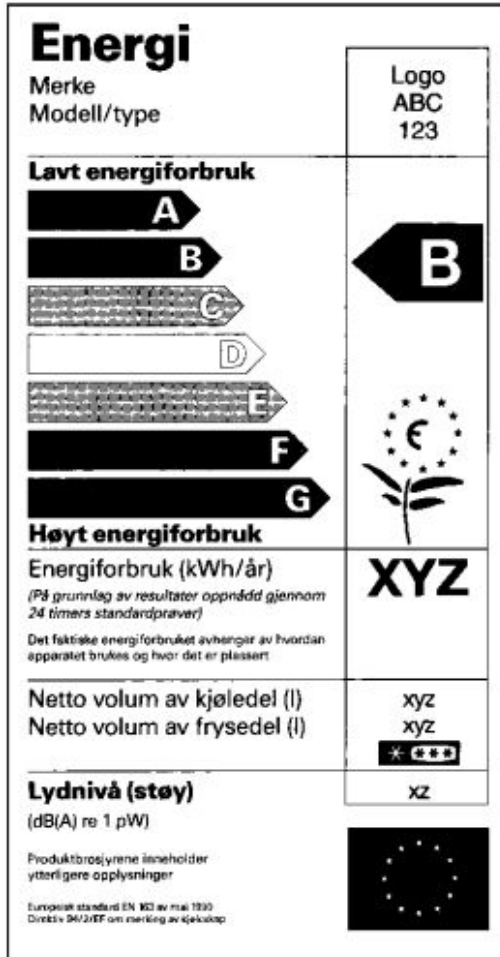
", abgeändert durch:

- 394 L 0002: Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994 (ABI. Nr. L 45 vom 17.2.1994, S. 1)."

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) Anhang I der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

<p><b>Orka</b> Framleiðandi Gerð</p>	<p>Kennimerki ABC 123</p>
<p><b>Góð nýtni</b></p> <p><b>Slæm nýtni</b></p>	
<p><b>Orkunotkun (kWh á ári)</b> <i>(Byggt á stöðiuðum prófunamiðurstöðum fyrir 24 klst.)</i> Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og hvar það er staðsett</p>	<p><b>XYZ</b></p>
<p>Rúmmál kælrýmis (l) Rúmmál frystirýmis (l)</p>	<p>xyz xyz </p>
<p><b>Hávaði</b> (dB(A) re1 pW)</p> <p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörumum</p> <p><small>Staðali Ee 153 maí 1990 Tilskipun 94/2/EG um orkumerkingar kæliskápa</small></p>	<p>XZ</p>



b) Anhang VI der Richtlinie 94/2/EG der Kommission wird durch folgenden Text ergänzt:

Note			DE	IS	NO
Etikett	Datenblatt	Versandhandel			
Anhang I	Anhang II	Anhang III			
x			Energie	Orka	Energi



I			Hersteller	Framleiðandi	Merke
II			Modell	Gerð	Modell
x			Niedriger Verbrauch	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
x			Hoher Verbrauch	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3 Klasse 1		Kühlgerät	Kælisrápur án frystihólfs	Kjøleskap uten frostboks
	Klasse 2		Gerät mit Kühlfach/Kellerfach	Kælisrápur/sva-laskápur	Kjøle/svalskap
	Klassen 3-6		Kühlgerät	Kælisrápur	Kjøleskap
	Klasse 7		Kühl-Gefrierkombination	Kælisrápur/frystir	Kjøle/fryseskap
	Klasse 8		Gefrierschrank	Frystiskápur	Fryseskap
	Klasse 9		Gefriertruhe	Frystikista	Fryseboks
	5	1	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høt energiforbruk)
V	6	2	Energieverbrauch	Orkunotkun	Energiforbruk
V	6	2	kWh/Jahr	kWh á ári	kWh/ár
V	6	2	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h	Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum fyrir 24 klst.	På grunnlag av resultater oppnådd gjennom 24 timers standardprøver
	6	2	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab	Raunnotkun fer eftir Pví hvernig tækið og notað og hvar Pað er staðsett	Der faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og hvor det er plassert

VII	7	3	Nutzinhalt Kühlteil (1)	Rúmmál kælrýmis (1)	Netto volum av kjøleled (1)
VIII	8	4	Nutzinhalt Gefrierteil (1)	Rúmmál frys- tirýmis (1)	Netto volum av frysedel (1)
	10		Kein Frost	Frostlaust	„No frost“
	11		Lagerzeit bei Störung ... h	Piðnunartími í klukkust. ef straumrof verður	Opptiningstid ved strømbrodd (t)
	12		Gefrierver- mögen kg/24 h	Frystigeta kg/24 klst.	Innfrysingska- pasitet i kg/24 t
	13		subnormal		subnormal
	13		normal	Temprað	Temperert
	13		subtropisch	Heittemprað	Subtropisk
	13		tropisch	Hítabeltis	Tropisk
IX	14	6	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivá dB(A) (støy)
x			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Pro- spekten ent- halten	Nánari upplý- singar er að finna í bæklingum sem fylgia vörum	Produktbrosjy- rene inneholder ytterligere opp- lysninger
x			Norm EN 153 Ausgabe Mai 1990	Staðall EN 153 maí 1990	Europeisk stan- dard EN 153 av mai 1990
x			Kühlgeräte- Richtlinie 94/2/ EG	Tilskipun 94/2/ EB um orku- merkingar kæliskápa	Direktiv 94/2/ EF om merking av kjøleskap".

## Art. 3

Der Wortlaut der Richtlinie 94/2/EG der Kommission in isländischer und norwegischer Sprache, der den jeweiligen Sprachfassungen dieses Beschlusses beigefügt ist, ist verbindlich.

## Art. 4

Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1996 in Kraft, sofern dem Gemeinsamen EWR-Ausschuss alle Mitteilungen nach Art. 103 Abs. 1 des Abkommens übermittelt worden sind.

#### Art. 5

Dieser Beschluss wird im EWR-Abschnitt und in der EWR-Beilage des Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

Brüssel, den 29. September 1995

*(Es folgen die Unterschriften)*

[1](#) *ABl. Nr. L 160 vom 28.6.1994, S. 1.*

---

[2](#) *ABl. Nr. L 158 vom 8.7.1995, S. 40.*

---

[3](#) *ABl. Nr. L 45 vom 17.2.1994, S. 1.*